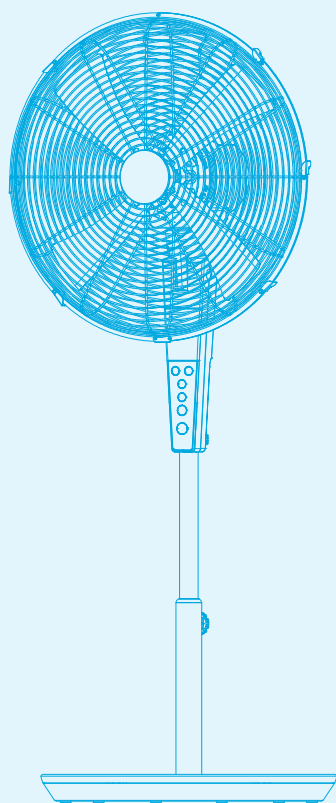
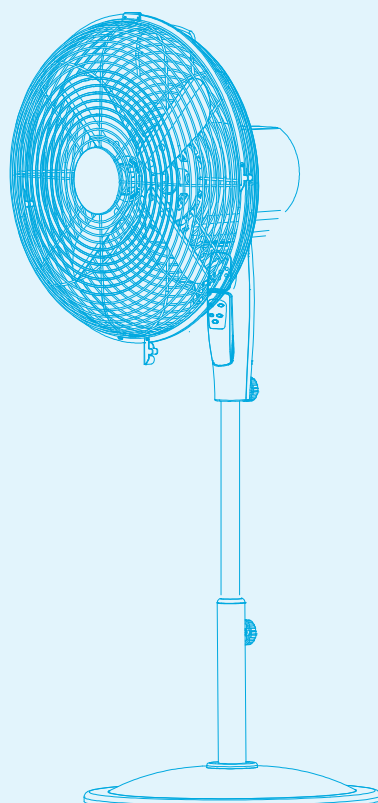




16" 座地扇 16" Stand Fan



SF-1603



SF-1605

使用說明書 Instruction Manual

*使用風扇前，請先細閱使用說明，並請妥善保存以便將來翻閱。

*Read all instructions carefully before using the FAN, and keep this instruction for future reference when necessary.

重要安全提示

Important Safety Information

16" 座地扇
16" Stand Fan



- 使用本風扇前，請先細閱使用說明。

Read all instructions carefully before using the Fan.

- 必須按照使用說明指示操作本風扇，否則可能引致產品損壞、短路、火警或人命損傷。

Use this Fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may casue fire, electrical shock or injury to persons.

- 打開包裝，檢查風扇。如發現產品有損壞，請勿使用及即時聯絡供應商。

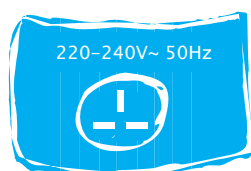
Open the package and ensure that the Fan is undamaged. In case of doubt do not use the FAN Cooler and contact your supplier.

- 包裝物料並非玩具，不可讓小孩玩耍。

Do not let children play parts of package.

- 使用風扇前，請確定規格標貼上所示的額定電壓與當地供電電壓相同。如有疑問可向供應商查詢。

Before using the Fan, check if the voltage marked on the rating label corresponds to the mains at your home.

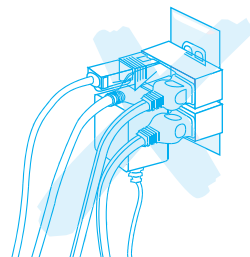


- 本機不是為體質、感覺或智力有障礙人士(包括小孩)或缺乏經驗及知識者使用，除非他們曾經接受負責安全人士的監督或指示，大人應指導小孩不可把玩電器。

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

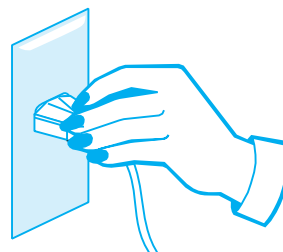
- 請使用獨立插座。使用萬能插頭或拖板，容易發生危險。

Avoid using extension cord as it may overheat and casue fire.



- 拔除插頭時不可拉扯電源線，必須緊握插頭，把插頭拔出。

Do not pull the power cord to disconnect from power source. Always grasp the plug to pull out.



重要安全提示

Important Safety Information

16" 座地扇
16" Stand Fan



- 切勿將任何異物放入風扇內；或阻擋風扇出風口及入風口，皆因以上一切行為均可能導致風扇損壞。

Do not insert any objects into the Fan as it may cause an electric shock or damage. Do not block or tamper with the Fan in any manner while it is in operation.

- 非使用風扇時請拔除插頭，切斷電源。

Do not leave the Fan unattended. Always unplug the Fan Cooler when not in use.

- 警告：開/關鍵不應作為切斷電源的用途。


WARNING: The On/Off switch should not be used as the sole means of disconnecting power. Always unplug the power cord before servicing or moving the unit.


- 本風扇不適用於室外及作工業用途。

This Fan is intended for household use ONLY and not for industrial or outdoor use.

- 如須移動風扇，請先拔除插頭切斷電源。

Always disconnected the Fan from the power supply when moving it from one location to another.

-  本產品含有可回收材料，不可把本產品作為未分類廢物。請聯繫當地就近指定回收點。

 This product contains recyclable materials. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection

- 不可在潮濕或有積水的環境使用，不可將風扇擺放於浴缸或大型容器上面。

The Fan is not intended for use in wet or damp locations. Never locate the Fan where it may fall into a bathtub or other water container.



- 切勿將風扇擺放在發熱源頭或火源附近。

Do not place the Fan near a source of heat or fire.

- 請保持清潔以維持風扇處於良好狀態（詳細請參閱清理及維護部份）。

Keep the Fan clean to maintain in good condition (refer to maintenance section).

- 警告；清理前必須先拔除電源插頭。若電源線損壞，必須交由製造商或其代理指定維修服務中心檢查及修理。

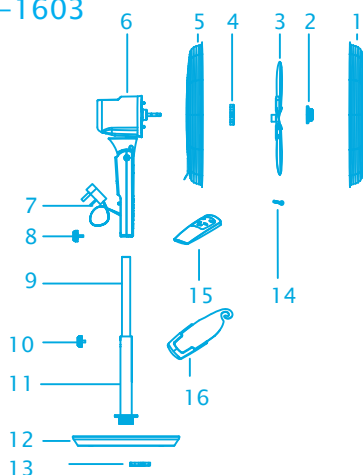
WARNING: To avoid danger of electric shock, unplug from outlet when not in use and before cleaning. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

風扇安裝 Assembly

16" 座地扇
16" Stand Fan



SF-1603



- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Front Guard/前網 | 9. Inner Pole/內柱 |
| 2. Blade Cap/葉鎖 | 10. Fixing Screw B/固定螺絲B |
| 3. Blade/扇葉 | 11. Outer Pole/外柱 |
| 4. Guard Cap/網鎖 | 12. Base/底座 |
| 5. Rear Guard/後網 | 13. Base Cap/底座鎖 |
| 6. Motor Housing/電機外殼 | 14. Screw/螺絲 |
| 7. Plug & Power Cord/插頭及電源線 | 15. Remote/遙控器 |
| 8. Fixing Screw A/固定螺絲A | 16. Remote Holder/遙控器掛勾 |

- 取出部件(9~12)，把底座鎖(13)從外柱取出，把外柱插入底座(12)的圓孔中，並使用底座鎖(13)將支柱鎖緊。

Pick out the parts (9~12), remove the base cap (13) out of the outer pole. Insert the outer pole into the hole of the base (12), fasten it with the base cap (13).

- 扭鬆固定螺絲B (10)，拉出內柱(9)至合適高度後把固定螺絲B (10)鎖緊。

Release the fixing screw B (10) and pull out the inner pole (9) to a suitable height, fasten it with the fixing screw B (10).

- 從電機外殼(6)扭出固定螺絲A (8)，把電機外殼(6)與內柱(9)接連後以固定螺絲A (8)鎖緊。

Remove the fixing screw A (8) from the motor housing (6), connect the motor housing (6) with the inner pole (9), fasten it with the fixing screw A (8).

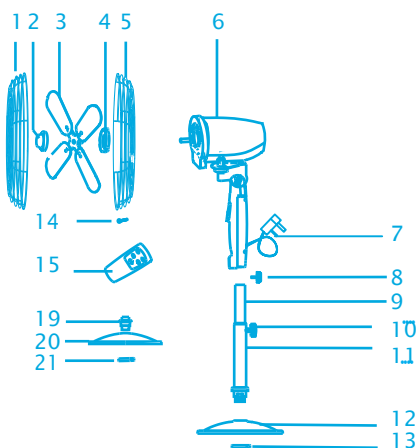
- 從電機軸取出葉鎖(2)及網鎖(4)，使用網鎖(4)把後網(5)鎖緊在電機外殼(6)前面，並使用葉鎖(2)把扇葉(3)鎖緊在電機軸。

Remove the blade cap (2) and guard cap (4) from the motor shaft. Fixing the rear guard (5) onto the motor housing (6) by the guard cap (4) and fixing the blade (3) on the motor shaft by the blade cap (2).

- 把前網(1)放在後網(5)上，並使用網扣扣緊，再使用螺絲(14)把前網(1)鎖緊在後網(5)上。

Put the front guard (1) onto the rear guard (5), fixing it with the guard clip, and then fasten the front guard (1) onto the rear guard (5) with the screw (14).

SF-1605



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Front Guard/前網 | 12. Base/底座 |
| 2. Blade Cap/葉鎖 | 13. Base Cap/底座鎖 |
| 3. Blade/扇葉 | 14. Screw/螺絲 |
| 4. Guard Cap/網鎖 | 15. Remote/遙控器 |
| 5. Rear Guard/後網 | 16. Wall Fan Holder/掛牆扇掛座 |
| 6. Motor Housing/電機外殼 | 17. Wall Fan Fixing Screw/掛牆扇固定螺絲 |
| 7. Plug & Power Cord/插頭及電源線 | 18. Wall Plug/牆塞 |
| 8. Fixing Screw A/固定螺絲A | 19. Table Fan Connector/座檯扇接連器 |
| 9. Inner Pole/內柱 | 20. Table Fan Base/座檯扇底座 |
| 10. Fixing Screw B/固定螺絲B | 21. Table Fan Base Cap/座檯扇底座鎖 |
| 11. Outer Pole/外柱 | |

主機體組裝 / Main Body Assembly

- 從電機軸取出葉鎖(2)及網鎖(4)，使用網鎖(4)把後網(5)鎖緊在電機外殼(6)前面，並使用葉鎖(2)把扇葉(3)鎖緊在電機軸。Remove the blade cap (2) and guard cap (4) from the motor shaft. Fixing the rear guard (5) onto the motor housing (6) by the guard cap (4) and fixing the blade (3) on the motor shaft by the blade cap (2).

- 把前網(1)放在後網(5)上，並使用網扣扣緊，再使用螺絲(14)把前網(1)鎖緊在後網(5)上。

Put the front guard (1) onto the rear guard (5), fixing it with the guard clip, and then fasten the front guard (1) onto the rear guard (5) with the screw (14).

SF-1605

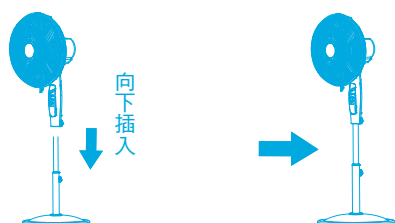
座檯扇 / Table Fan

- 把座檯扇底座鎖(21)從座檯扇接連器(19)取出，把已組裝好的主機體與座檯扇接連器(19)接連，然後把其插入底座的圓孔中(20)，並使用座檯扇底座鎖(21)將支柱鎖緊。
Remove the basecap (21) out of the table fan connector (19). Connect the assembled main body into the table fan connector (19) then insert it into the pole of the base (20), fasten it with the base cap (21).



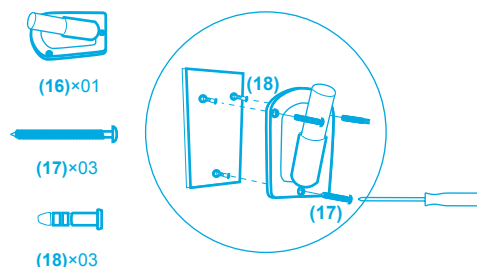
座地扇 / Stand Fan

- 取出部件(9~12)，把底座鎖(13)從外柱取出，把外柱插入底座(12)的圓孔中，並使用底座鎖(13)將支柱鎖緊。
Pick out the parts (9~12), remove the base cap (13) out of the outer pole. Insert the outer pole into the hole of the base (12), fasten it with the base cap(13).
- 扭鬆固定螺絲B (10)，拉出內柱(9)至合適高度後把固定螺絲B (10)鎖緊。
Release the fixing screw B (10) and pull out the inner pole (9) to a suitable height, fasten it with the fixing screw B (10).
- 從已組裝好的主機體扭出固定螺絲A (8)，把已組裝好的主機體與內柱(9)接連後以固定螺絲A (8)鎖緊。
Remove the fixing screw A (8) from the assembled main body, connect the assembled main body with the inner pole (9), fasten it with the fixing screw A (8).



掛牆扇 / Wall Fan

- 按照掛牆扇掛座(16)背面掛孔，於牆壁上鑽孔三個，插上牆塞(18)，將掛牆扇固定螺絲(17)插入掛牆扇掛座掛孔(16)，並使用螺絲批把其裝上。
According to the hanging hole on the back of the wall fan holder (16), drill three holes on the wall, insert the wall plug (18), insert the wall fan fixing screw (17) into the wall fan holder's hanging hole (16), and install it with a screwdriver.

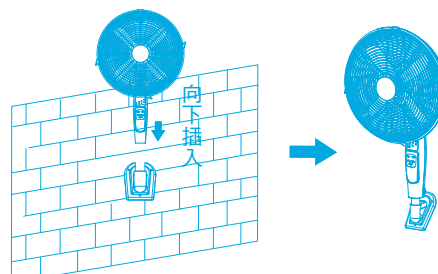


警告：掛牆扇支架**必須**安裝在**混凝土或磚牆**上。
請確認螺絲已完全鎖緊。

Caution: The wall fan holder **must** be installed onto a **Concrete or Brick** wall.
Please confirm that the screws have been totally tighten.

- 確定掛牆扇掛座(16)已穩固裝上，即可從已組裝好的主機體扭出固定螺絲A (8)，把已組裝好的主機體與掛牆扇掛座(16)接連後以固定螺絲A (8)鎖緊。

After confirm that the wall fan holder have been well installed, remove the fixing screw A (8) from the assembled main body, connect the assembled main body with the wall fan holder (16), fasten it with the fixing screw A (8).



SF-1603

風扇可使用機身前面的按鍵操控，或改用遙控操控。

1. 將風扇擺放於穩固的平面上，將插頭插入電壓220-240V的獨立插座。電源顯示燈同時亮起。

2. 開機(POWER)：按下開機/風速鍵，風扇以低檔啟動。

The Fan may be operated by the control panel located on the front of the Fan or by your remote control.

1. Place the Fan on a stable and flat surface. Plug the Power Cord into an a.c. 220-240V electrical outlet. The power indicator will lights up.

2. POWER: Turn the Fan ON by pressing the on/speed button, the fan will start at low speed.



3. 風速(SPEED)：按下開機/風速鍵，設定所需風速：低、中或高。LED顯示屏將會顯示風速。

3. SPEED: Adjust the Fan speed to the desired level: Low, medium, or high by pressing on/speed button. The speed setting is displayed on the LED screen .

4. 送風模式(MODE)：按下送風模式鍵，設定所需送風模式：自然風或睡眠風。LED顯示屏將會顯示送風模式。按送風模式鍵三次，送風模式會變回常風，送風模式顯示燈會關閉。

4. MODE: Press the mode button to set the Fan as Natural, or Sleep mode. The mode is displayed on the LED screen. Press the mode button 3rd time, it will come back to default setting normal mode and the LED indicator of wind mode will be off.

5. 左右送風(OSC)：按下左右送風鍵，風扇以自動左右搖擺模式送風。如欲停止自動左右搖擺模式送風，再按此鍵一次。

5. OSC: Press the swing button to allow the Fan to oscillate the wind direction. To stop the oscillation, press the button again.

6. 定時設置(TIMER)：按下定時設置鍵，選定4個不同的自動關機時間，分別由1小時、2小時、4小時及8小時，並顯示於LED顯示屏。

6. TIMER: Pressing the timer button to set desired auto power off time, There are 4 time intervals, from 1-hour, 2-hour, 4-hour, 8-hour, and displayed on the LED screen.

7. 關機(OFF)：按下"OFF"關機鍵以關閉風扇。

7. OFF: Turn off the fan by pressing the OFF button.

SF-1605

風扇可使用機身前面的按鍵操控，或改用遙控操控。

1. 將風扇擺放於穩固的平面上(或掛牆)，將插頭插入電壓220-240V的獨立插座。

2. 開機(Power)：按下開機/風速鍵，風扇以低檔啟動。

The Fan may be operated by the control panel located on the front of the Fan or by your remote control.

1. Place the Fan on a stable and flat surface(or wall mounted). Plug the Power Cord into an a.c. 220-240V electrical outlet.

2. POWER: Turn the Fan ON by pressing the on/speed button, the fan will start at low speed.



圖1
Figure 1

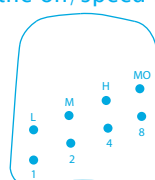


圖2
Figure 2

3. 風速(SPEED)：按下開機/風速鍵，設定所需風速：低、中或高。LED風速顯示燈將會亮起，並顯示所選風速。

3. SPEED: Adjust the Fan speed to the desired level: Low, medium, or high by pressing on/speed button. The LED of speed will be on and indicate the speed level.

4. 送風模式(MODE)：按下送風模式鍵，設定所需送風模式：自然風或睡眠風。LED "MO" 顯示燈將會亮起。按一次LED "MO" 顯示燈將顯示為紅色，再按一次LED "MO" 顯示燈將顯示為綠色。按送風模式鍵三次，送風模式會變回常風，"MO" 顯示燈將會關閉。

A. 當LED "MO" 顯示燈為紅色，則表示為自然風。

B. 當LED "MO" 顯示燈為綠色，則表示為睡眠風。

4. MODE: Press the mode button to set the Fan as Natural, or Sleep mode. The LED of "MO" will be on. Press one time the LED of "MO" will be on and in RED colour, press again GREEN colour. Press the mode button 3rd time, it will come back to default setting normal mode and the LED indicator of "MO" will be off.

A. When the LED indicator of "MO" is red, it is indicated as natural wind.

B. When the LED indicator of "MO" is green, it is indicated as sleep wind.

5. 左右送風(OSC)：按下左右送風鍵，風扇以自動左右搖擺模式送風。如欲停止自動左右搖擺模式送風，再按此鍵一次。

5. OSC: Press the swing button to allow the Fan to oscillate the wind direction. To stop the oscillation, press the button again.

6. 定時設置(TIMER)：按下定時設置鍵，選定4個不同的自動關機時間，分別由1小時、2小時、4小時及8小時，LED定時設置顯示燈將會亮起，並顯示所選時間。

6. TIMER: Pressing the timer button to set desired auto power off time, There are 4 time intervals, from 1-hour, 2-hour, 4-hour, 8-hour. The LED of timer will be on and indicate the time.

7. 關機(OFF)：按下"OFF"關機鍵以關閉風扇。

7. OFF: Turn off the fan by pressing the OFF button.

遙控器 Remote Control

16" 座地扇
16" Stand Fan



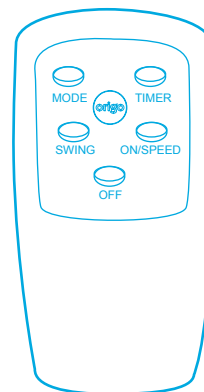
1. 遙控器操作方式與機身按鍵操作方式相同。
2. 安裝電池：放入兩枚 'AAA' 乾電池。
注意：不可混合新舊或不同品牌的電池同時使用。
1. All functions performed by the Remote Control work are identical to the Manual.
2. Install battery: Install two 'AAA' batteries.
Caution: Do not mix new and used or different brands of batteries.

警告

- 1) 請把電池放在兒童碰不到的地方，如果孩子吞下電池，需立即致電諮詢醫生。
- 2) 不要對電池進行充電或隨意棄置在有火源的地方。
- 3) 應保持電池存放於乾燥，陰涼的地方。
- 4) 以正確的方向插入電池。

WARNING

1. Keep batteries out of reach of children. Should a child swallow a battery, consult a doctor immediately.
2. Do not recharge or dispose in fire.
3. Keep in a dry and cool place.
4. Insert battery in right direction.



SF-1603/SF-1605

清理及維護 Maintenance

警告：不使用風扇時，經常保持拔除電源，及切勿將風扇浸於水或其他液體中。在清潔本風扇前，先將風扇關掉及把電源線從插座拔出。

WARNING: ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD BEFORE MOVING OR SERVICING. DO NOT IMMERSE THE FAN IN WATER! BEFORE CLEANING, MAKE SURE THAT THE UNIT HAS BEEN SWITCHED OFF AND IT IS UNPLUGGED FROM THE MAIN OUTLET.

外殼及前後網：清理時切勿將風扇浸於水或其他液體中。使用濕潤軟布抹擦清潔，頑固污垢可用軟布沾上含肥皂的溫水抹擦。

Housing & Guard: Clean the outside of the Fan with a soft cloth, to remove persistent dirt or grime wipe down with a cloth that has been dampened with warm soapy water.

扇葉：將前網下方螺絲鬆脫後取出前網，使用濕潤軟布抹擦清潔扇葉。清潔後，放回前網並用螺絲鎖緊，才可使用風扇。

Blade: Loose the screw and pull the front guard out. Clean the blade with a soft damp cloth, place back and fix the front guard with the screw after cleaning.

注意：切勿使用含有腐蝕性的清潔劑或溶液清理風扇。

CAUTION: Do NOT use gasoline, benzene, thinner, harsh cleaners, etc., as they will damage the Fan. NEVER use ALCOHOL or any other SOLVENTS.

儲存：連同使用說明，把風扇存放於清涼及乾爽的地方。

STORAGE: Store the Fan with these instructions in the original box in a cool and dry place.

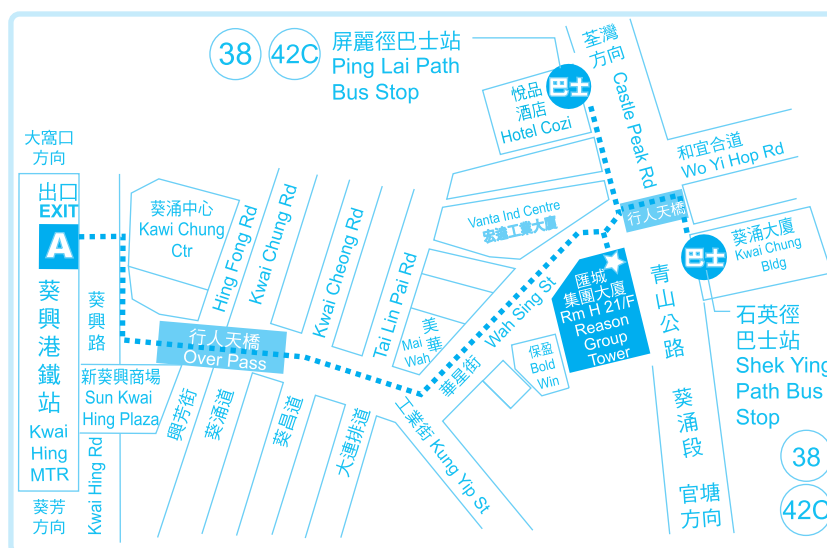
技術規格 Specification

16" 座地扇
16" Stand Fan



型號 Model Number	SF-1603 / SF-1605
電源 Power Supply	220-240V~ 50Hz
額定功率 Rated Power	60W
包裝尺寸 Package Dimension	470 x 140 x 610 mm

源澤地圖
Origin Map



辦公時間

10:30am - 12:30pm (星期一至五)
02:30pm - 05:30pm (星期一至五)
10:30am - 12:30pm (星期六)
(星期日及公眾假期休息)

OFFICE HOURS

10:30am – 12:30pm (Mon to Fri)
02:30pm – 05:30pm (Mon to Fri)
10:30am – 12:30pm (Saturday)
(Closed on Sunday and Holiday)

產品保用証 一年自攜服務

16" 座地扇
16" Stand Fan



型號: SF-1603 / SF-1605

此產品由購買日期起計算，本公司將根據下列條款及細則，提供一年保養服務(商業用享3個月)

1. 於購買後一年內，經本公司技術員判斷為正常運作下損壞之產品，憑零售商之正式發票可獲免費維修和/或零件更換。
2. 以下情況不被包括在保養範圍內：
 - 若產品是因為濫用、錯誤使用、疏忽及/或意外而遭致損壞；
 - 未經授權之自行處理、維修及/或改裝；
 - 任何機殼、前後網、扇葉、遙控器，以及配件之損毀或括花。
3. 需要檢查或維修時，請將產品送往本公司服務中心，並於修理妥當後自行取回。
4. 更換後之任何損壞零件，均屬本公司所有。
5. 本保養服務只適用於香港特別行政區。
6. 顧客必須同時出示零售商之正式發票，方可得到免費維修服務。

*** 額外3個月保用: 凡於購買產品後10天內完成網上登記，即可免費延長保用期3個月，即15個月免費保用(商業用途除外)。請即登入網站: www.origo.hk

服務中心

源澤市務有限公司

香港新界葵涌青山公路403號(近華星街12號)匯城集團大廈21樓H室

電話: 2156 8238

www.origo.hk

Warranty Card (1 year carry-in)

Model : SF-1603/SF-1605

This product is warranted for 1 year (commercial use for 3 months) from the date of purchase under the following conditions:

1. For any defect, in the judgment of our technician, if it is caused under normal use, we are responsible for repairing the product, and/or replacing parts at free of charge.
2. This warranty DOES NOT apply to:
 - If the product has been damaged through abuse, misuse, negligence or accidents;
 - Unauthorized repair, alteration/modification ;
 - Any damage or scratch on the housing, front and rear guard, blade, remote or accessories.
3. The customer is requested to bring the unit to and from our Service Centre whenever service is needed.
4. Any defective parts, which had been replaced, shall be of our property.
5. This warranty is valid in H.K.S.A.R. only.
6. Please show the Invoice to get free service.

***Extra 3 months warranty: just complete Online Warranty Registration within 10 days from the date of receipt, free warranty will be extended to 15 months (not applicable to commercial use). Please enter our website: www.origo.hk

Service Centre

ORIGIN MARKETING LIMITED

Unit H, 21/F., Reason Group Tower (nearby 12 Wah Sing Street), 403 Castle Peak Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong.

Tel: 2156 8238

www.origo.hk